

多米尼克·博尔韦
Dominique Paulvé

玛丽·布瓦耶 著
Marie Boyé

胡小跃 译

模特儿
化妆师
In fashion
时装行业

羽毛装饰头
时装设计师



从图稿始创到天桥表演的
时装业大解剖



图片出处

P. 15, AKG Paris, (Werner Forman). – P. 16 AKG Paris. – P. 19, DR. – P. 20, AKG Paris. – P. 23, Phototèque Hachette. – P. 23, Boyer. – P. 24, Photothèque Hachette. – P. 27 Photothèque Hachette. – P. 28, AKG Paris. – P. 31, The Bridgeman Art Library. – P. 32, Getty One Stone. – P. 35, AKG Paris. – P. 36, Archives Versace (Dan Lecca). – P. 39, Archives Hanae Mori (Olivier Claisse). – P. 42 à 45, Ludovic Carême. P. 46, Rapho (G. Uferas). – P. 47, à 56, Ludovic Carême. – P. 57 à 62, Rapho (G. Uferas). – P. 64 à 69, Wag. – P. 70-71, Cahiers de tendance de l'agence Péclers, Gilbert Nencioli. – P. 72-89, Jean-Charles de Castelbajac, Wag. – p. 78 à 81, Gilbert Nencioli. – P. 82-83, Wag. – P. 84-85, Gilbert Nencioli. – P. 90 à 92, Wag, Gilbert Nencioli. – P. 95, Creapole. – P. 97, Thierry Elfezzani. – P. 98, Levi's. – P. 99, Petit Bateau. – P. 100, Rue des Archives. – P. 101, Repetto. – P. 102, Jean-Noël Reichel, Des photographies et le cardigan pression, Galerie du Jour. – P. 103, Ben Simon, Archives Converse. – P. 104 à 107, Thierry Elfezzani. – P. 108, Jean-Pierre Peersman, JC de Castelbajac Album, Michel Aveline Éditeur. – P. 111, Wag. – P. 112 à 125, Thierry Elfezzani.

鸣谢

Jean-Charles de Castelbajac (collection Supranatural, hiver 2000-2001, Prêt-à-porter), Jean-Philippe Vaulcer, directeur de Daroux-Vaulcer, école de modélisme, Laetitia Saint Olive, designer textile, Marie-Andrée Jouve, responsable des Archives Balenciaga, Sébastien de Diesbach, Directeur de Promostyl, Dominique Peclers, Directrice de Peclers-Paris, Anne-Claude Georges, acheteuse du Printemps, Lionel Guerin, directeur de la Fédération française du vêtement, Dupont de Nemours, Philippe Fort, Musée de la mode de la ville de Paris, Palais Galliera, Petit Bateau, Agnès b., Lacoste, Pierre et Anne Boyé.

资料来源: P. 2, l'Étudiant, Guide des métiers 1999; Fédération française du prêt-à-porter féminin – P. 3, Fédération française de la couture; CIRFS; Les cahiers de l'ONISEP, n° 13, avril 1999; Du Pont de Nemours – P. 6, Quid 1999 – P. 7, Les cahiers de l'ONISEP, n° 13, avril 1999 – P. 11, Cahiers de l'ONISEP, n° 13, avril 1999; CETIH – P. 110-111, Fédération française du prêt à porter féminin, 1999.

作者

多米尼克·博尔韦 记者、作家、曾描写过许多时装师。主要为 *Vogue*、*Vogue Beauty*、*Oui Magazine* 撰稿。还写过一本关于 Carven 的传记，由巴黎 Gründ 出版社出版。

玛丽·布瓦耶 艺术史家。生长在一个服装工业家中，从小就与纺织、艺术、时装打交道。

Original French Edition © Phare International 2000
Chinese Translation © 2003 Shanghai Scientific & Technical Publishers

图书在版编目 (CIP) 数据

时装行业 / (法) 博尔韦著; 胡小跃译. — 上海: 上海科学技术出版社, 2003.7
(灯塔书系)

ISBN 7-5323-7001-1

I. 时... II. ①博... ②胡... III. 服装—历史—世界 IV. TS941.091

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 016490 号
审图号: 沪 S (2003) 037 号

灯塔书系: 《时装行业》

作者	多米尼克·博尔韦 玛丽·布瓦耶
译者	胡小跃
责任编辑	戎良 胡毅
出版发行	上海科学技术出版社 上海市瑞金二路 450 号
承印者	深圳市佳信达印务有限公司
版次	2003 年 7 月第 1 版第 1 次印刷
规格	大 32 开 (144mm × 178mm) 128 面

本书经由法国 Hachette 公司和三联书店 (香港) 有限公司授权
版权所有·不准翻印



内容提示

发现 >> 2~12

时装界概览

认知 >> 13~40

手工业：像世界一样古老的职业	15
医生们担心穿胸衣有害	17
14世纪，“时装”出现了	17
一股朴实之风	17
花边及花边女工的秘密	18
路易十四时期，法国已规定了自己的法则	18
羽毛、饰带、刺绣：浮华盛行	18
裙裾时代	21
英国乡村气息成了高雅的象征	21
裁缝业得到承认	22
19世纪：服装业诞生	22
大商场：价格固定，可供选择	25
查尔斯·弗雷德里克·沃斯（Charles Frederick Worth）：第一个大裁缝	25
雅克·杜塞（Jacques Doucet）：倾向于轻巧	25
保罗·波烈（Paul Poiret）在橱窗里展出时装	26
马德琳·维奥内（Madeleine Vionnet）的追求：斜裁	26
可可·夏奈尔（Coco Chanel）发明新式样	29
当服装业瞄准高级时装时	30
克里斯托瓦尔·巴伦夏卡（Cristobal Balenciaga）：难以模仿的服装	30
定额时期：求助于想像	33
战后：裁缝重新开门	34
青年爵士音乐迷：喜欢挑战	34
成衣：一系列创意	37
围绕时装，出现了新职业	37
1960~1970年的新式样	38
意大利：另一个时装王国	38
全球的服装商选择巴黎	40
新千年，革命性的纤维材料	40

观察 >> 41~62

时装展的幕后

了解 >> 63~92

时装手艺人：绣花工、花边工和胸衣缝制工	64~65
时装手艺人：假花制造者、羽毛加工者和女帽工	66~67
时装手艺人：打褶工、绦带织造工和纽扣工	68~69
市场预测部：一个越来越重要的角色	70~71
高级裁缝或服装设计师：衣服成形	72~73
纺织设计师与纺织工程师：选择材料和色彩设计	74~75
样品制作者与纸样师：开始制作服装	76~77
缩放师和裁剪师：系列式样	78
从纤维到布料	79
技师与技工：在工厂里制作	80~81
采购员、产品主管和供货商：公司的形象	82~83
商品陈列专家、业务员、销售员：经营	84~85
模特、化妆师、发型师和摄影师：促销	86~87
新闻专员、时装编辑与新闻策划：信息	88~89
做挎包	90~92

寻找 >> 93~125

智能服装	94~95
从人造纤维到合成纤维	96
未来纤维的秘密：混合纤维	97
20世纪的服装与服饰	98~103
文字游戏	104~105
服装，艺术品	106~109
法国人在衣着方面的消费习惯	110~111
考考你的时装知识	112~113
学校、培训和博物馆	114~117
法国服装联合会和工会	118
网址与竞赛地址	119
为了读得更多……	120~121
难词解释	122~124
时装节日程表	125

灯 塔



迷你裙

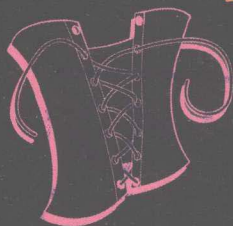
Dior
Chanel
巴黎

时装

In fashion 行业

高跟鞋
绣花

套装



多米尼克·博尔韦
玛丽·

胡小跃

上海科学技术出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

时装模特儿身材高挑！

辛迪·克劳馥(Cindy Crawford) **1.76米**

克劳蒂亚·希弗(Claudia Schiffer) **1.80米**

埃里·麦克弗森(Elle MacPherson) **1.83米**



305亿欧元的营业额：这就是纺织工业与服装工业所占的比重。20来家高级时装公司的营业额占了**0.3**亿欧元，却只有



2 300名雇员。

1998年女性成衣工业的营业额
极为庞大：

46 亿欧元。



全世界每年生产的 尼龙数量惊人：

350 万吨。



1950年全世界的合成纤维占纤维总产量的1%，1994年上升至44%。

为了满足消费者的需求，化学纤维在价格、打理、耐磨和舒适性方面带来了革命性的变化。



勒萨热(Lesage)公司每年 都用掉大量的贵重材料：

300千克珍珠和 1亿块闪光片。



时装行业前景光明，明星回来为高级时装助威。这一艺术如此令人羡慕，因而响应的人很多，但能被选中的人很少。



从巴黎、伦敦到法国外省的大城市，从米兰、纽约到东京，学习时装的好地方不胜枚举：您可以在114页找到必不可少的地址。



A woman with dark hair, wearing a red dress, is shown in profile, holding a lit cigarette in her right hand. The background is a warm, orange-red color.

谁发明的迷你裙？
哪位裁缝师第一个开设了自己的香水店？
第一条牛仔裤诞生于何时？
小问答测验，免得你
搞错……

70

亿条牛仔裤：
1995年全世界
卖掉了这么多
牛仔裤，真让
人难以置信。



从尼龙到莱卡，从香蕉叶到橡胶树，还有再循环的塑料瓶，什么东西都可以混合、压碎、编织，造出意想不到的“纺织品”：我们这个发狂的时代的纺织品。时装的未来与实验室紧密结合，每天都有新的纺织品从实验室里出来。

从纤维到纺织品：
纺织，合成，
精加工。



一家日产150吨丙烯酸系纤维的工厂可替代1200万头绵羊。一家日产150万吨聚酯纤维的工厂可替代10万公顷棉田。



长期保存华丽服装的大家族越来越多地把自己的藏品献给全世界的博物馆。而收藏家则在拍卖会上不惜工本，以补充自己丰富的收藏。

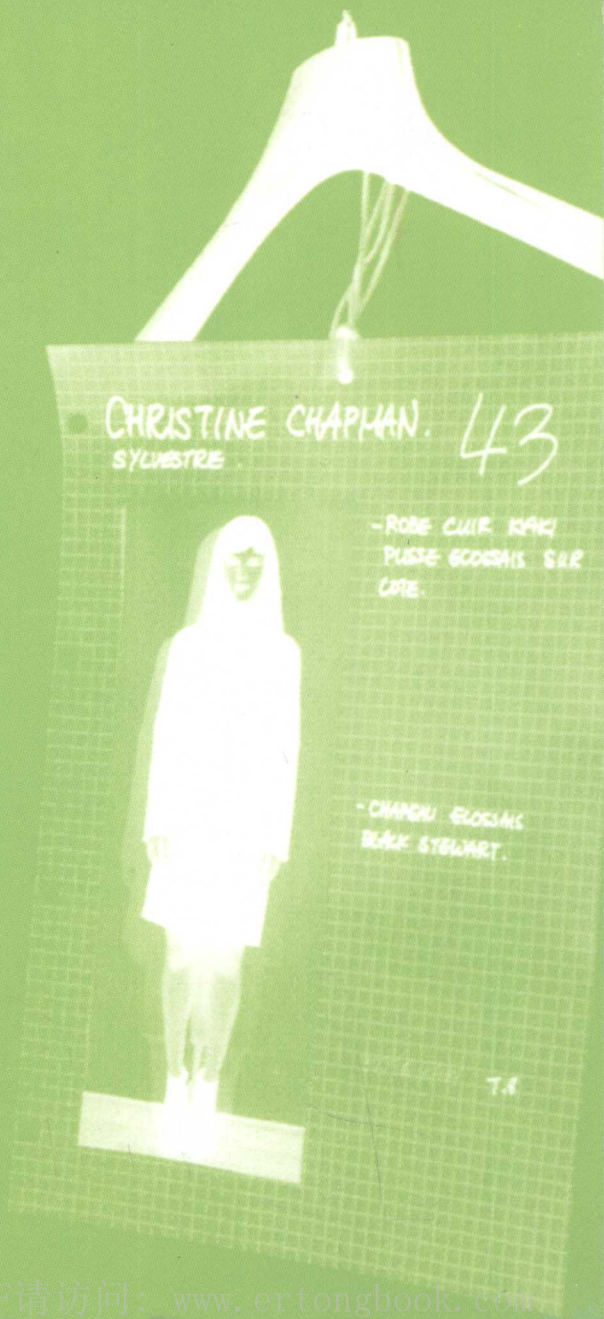
请看……

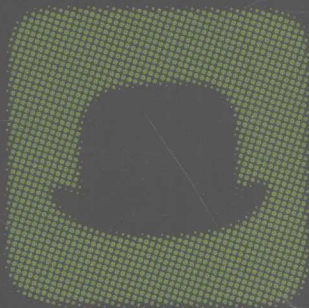
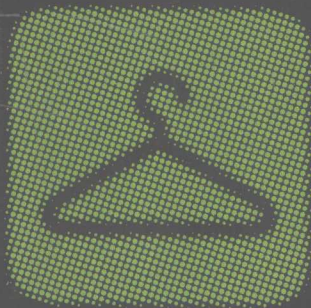


高级时装的
价格：
9 000到
15 000欧元
成衣的价格：
600欧元；
大批量
服装的
价格：
60欧元。

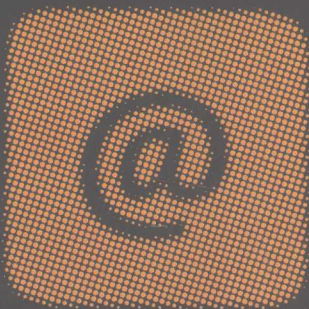
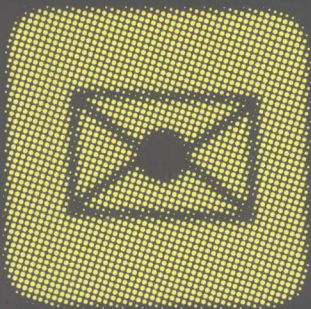


110



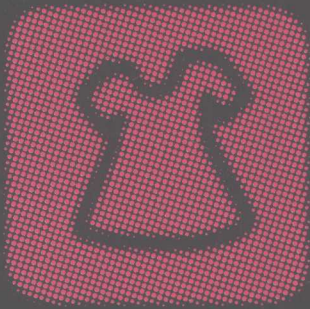
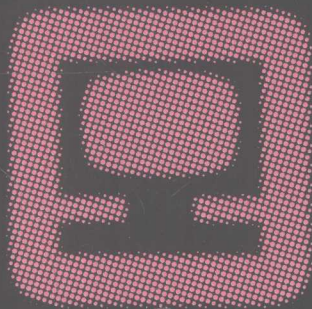


On peut travailler du chapeau (神经失常)、chercher une pingle dans une meule de foin (大海捞针)……在法语中，与服装有关的词被编成许多俗语、谚语，被人们挂在嘴边……

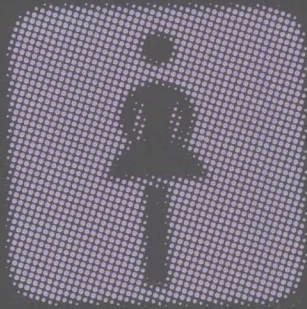
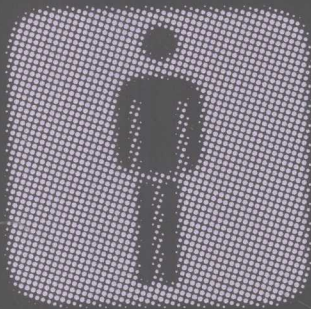


互联网也加入了热爱时装的行列：
网址与地址……





服装在创作过程中要求助于许多专业，
这就把服装的创作与生产技术结合了起来。



“时装是人类某个群体的服装表现形式，
它在历史上留下鲜明的时代印记。”
——布鲁诺·迪罗塞尔(Bruno du Roselle)



从第一块无花果叶到**设计师**设计的与现实

脱节的**服装**，穿衣和脱衣的故事谁能一言道

尽？穿衣首先是想遮掩**差异**、保暖、御寒，

还有服从宗教、战争和**秘术**的**法则**？人种

学家还在就这个问题争论不休。然而，我们可

以把服装分成**三种**：**褶裥服**，单件**裹**

身用的服装；**套穿衣**，单件服装，但**头**

顶有开口，可以套头；**缝合装**，由多件

单衣组合而成。

勒萨热的每次时装展览都要做
250~300个绣花样品。
一个样品需费40~60个工时,
有时甚至要缝上100 000针。



1914年前, 法国共有40 000名女绣花工,
如今剩下不到200人。



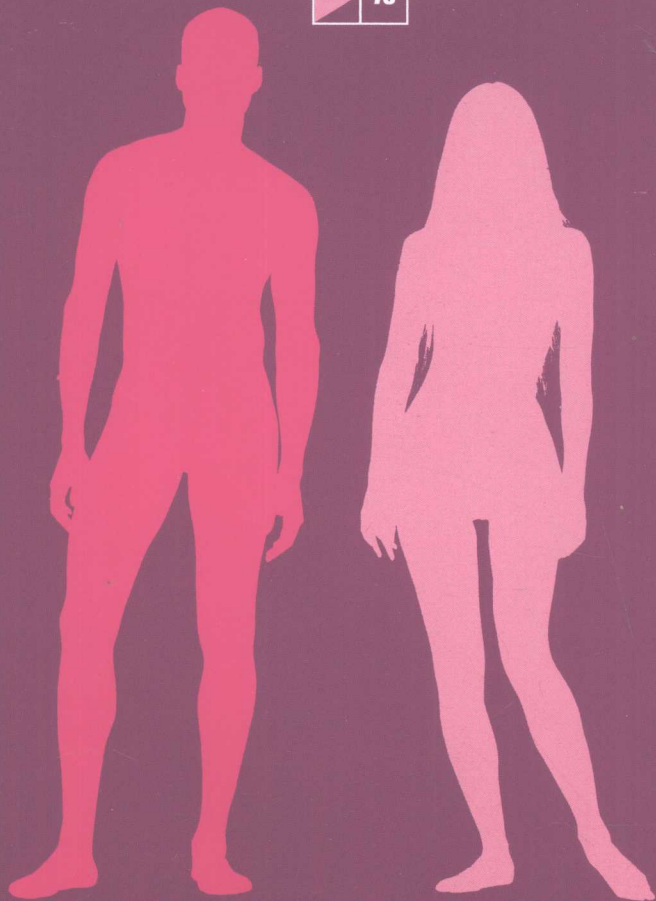
1943年, 法国的高级时装有20 000名顾客,
1970年只剩下2 000,
1990年只剩下200, 2000年呢……



尼龙和合成新纤维的发明引起了一场真正的革命:
比如说羊毛, 1940年占市场的60%,
到了1985年, 只占消费总量的4%。1988年,
合成纤维的产量超过了棉花。



在一个世纪中，
男人长高了8厘米，
女人长高了7厘米。





认知

穿衣是个跟这个世界一样古老的问题。起初，人们制衣是为了御寒，后来，人们发明了各种不同式样的服装，并流行开来，每种服装都代表一个时代。纺织行业和纺织技术的发展，在20世纪初加速了时装的市场化进程，使新纤维层出不穷，价格也越来越实惠。